

## LES MÚLTIPLES POSSIBILITATS D'ESTUDI QUE OFEREIXEN ELS FONTS PRIVATS

L'exemple de Josep Ball·llatinas i Mont. Anàlisi de l'estada d'un lloretenc a l'illa de Cuba a través de la correspondència familiar: 1908-1914.

JOAQUIM DABAN MASSANA

L'any 1997 el Sr. Juli Bassets va fer donació al servei d'arxiu municipal de Lloret de Mar d'un extens patrimoni documental que havia heretat feia poc temps. Es tractava de dos fons diferents: d'una banda, el Durall – Conill – Surís, i de l'altre, el Guinart – Ball·llatinas – Xiberta. Alhora, cadascun incloïa diferents subfons on s'incorporava la documentació que pertanyia a les diferents branques familiars.

Des del punt de vista arxivístic, es tracta d'un fons documental força interessant perquè, no només conserva molta documentació de les diferents branques familiars, sinó que, a més abraça un ample període de temps: des del segle XIII fins a la dècada dels anys seixanta del segle XX. La seva extraordinària riquesa ens permet explicar diferents situacions socials, polítiques, econòmiques... que ens mostren la vinculació que hi va haver entre l'illa de Cuba i Lloret de Mar.

Així, a l'hora de mostrar un exemple de les possibilitats d'estudi que oferia aquest fons, m'he volgut centrar, bàsicament, en la sèrie de correspondència que curosamment guardava la família Ball·llatinas. És una correspondència molt àmplia, a través de la qual podem estudiar els lligams afectius que unien els diferents membres d'aquesta família que s'estaven a l'Havana, Cienfuegos, Buenos Aires, Mèxic... La cartes eren constants i, evidentment, això ens permet copsar quines eren les seves il·lusions, les seves preocupacions, els seus negocis, el seu estat de salut, les seves simpaties i antipaties... És, doncs, una font d'informació extraordinàriament rica on queden reflectides les sensacions i reaccions dels catalans que se n'anaren a fer les amèriques.

Però, a més de donar a conèixer aquest tipus de documentació que es troba en diferents fons patrimonials, també he volgut fer un petit homenatge a tots aquells catalans que, havent anat a les amèriques, no van tornar amb les butxaques plenes; sinó que, com s'acostumava a dir: "van perdre sa maleta a l'estret". Però alguns, com és el cas del nostre protagonista, ni tan sols van tenir l'oportunitat de tornar a casa seva.

La família Ball·lletinas, a final del segle XIX, era la propietària del mas Guinart i d'altres terres adjacents que, globalment, conformaven un extens patrimoni que havien sabut conservar des del segle XIII. Malgrat tot, a final del s. XIX les rendes de la terra no aportaven els ingressos suficients per garantir el futur econòmic de la família i per això, a Josep Ball·lletinas Domènech, pare del nostre protagonista, li van fer cursar els estudis de pilot i, de ben jove, ja el trobem incorporat a la carrera de les amèriques.

Josep Ball·lletinas i Domènech es va casar amb Rosa Mont i Fullà. Del matrimoni en van néixer tres fills: en Josep, en Lluís i la Rosita. El més gran, Josep Ball·lletinas i Mont, va néixer a Lloret de Mar el dia 26 de juliol de 1893 i era conegut familiarment com en "Pepito". Amb quinze anys acabats de complir fou embarcat cap a l'Havana, on l'acolliria un dels seus oncles, Francesc Ball·lletinas i Domènech. Voldria assenyalar, però, que mesos abans d'embarcar-lo van estar dubtant sobre quina havia de ser la seva destinació: Buenos Aires o l'Havana. Finalment, sembla que les pressions de l'oncle que estava instal·lat a l'Havana els van fer decidir en favor d'aquesta darrera ciutat. Al seu germà Lluís, alguns anys més tard, l'enviaren cap a Buenos Aires, on també l'acolliria un altre oncle, Pere Mont i Fullà. I, la germana petita, la Rosita, es quedà a Lloret per ajudar i cuidar els seus pares i, més endavant, per fer-se càrrec del patrimoni familiar.

Amb l'anàlisi d'aquesta correspondència hom pot adonar-se del final tan diferent que van tenir cadascun d'aquests germans. En Lluís, que se n'anà a Buenos Aires, va instal·lar-se en una empresa familiar, va prosperar, va acabar essent-ne el propietari, va formar una família i va quedar-se per sempre més a la capital argentina. La Rosita va tenir cura dels seus pares, disfrutava de vacances a Puigcerdà, Canet, Sitges... i es va casar amb Antoni Xiberta, un gran propietari vidrerenc. Finalment, el germà gran, en Josep, mai no va acabar d'adaptar-se a la ciutat de l'Havana. Tot i la seva difícil situació i els consells que va rebre per tal que abandonés l'illa de Cuba i se n'anés a l'Argentina, va decidir restar a l'Havana perquè el seu orgull li feia pensar que tard o d'hora se'n sortiria.

En el subfons Ball·lletinas es conserven un total de 46 cartes enviades per en Josep Ball·lletinas i Mont, durant el període de 1908 al 1914. Els seus escrits van adreçats al seu pare (16), a la seva mare (21), al seu germà Lluís (3) i a la seva germana Rosita (6).

Però, per a l'anàlisi de l'estada de Josep Ball·lletinas i Mont a la ciutat de l'Havana, també s'han utilitzat altres cartes escrites per diferents familiars dels Ball·lletinas que podien aportar-nos informació interessant sobre l'activitat que realitzava el nostre personatge. Així, a partir d'una lectura detallada del contingut d'aquests escrits, es poden resseguir les etapes i els estats d'ànim pels quals va passar en Josep Ball·lletinas i Mont.

- 1.- La decisió sobre la seva destinació.
- 2.- La il·lusió del viatge.
- 3.- La il·lusió dels primers mesos.
- 4.- Les primeres dificultats amb el treball: les tibantors amb el seu oncle.
- 5.- L'enyorança.
- 6.- El ressentiment i l'orgull.
- 7.- Les darreres notícies.



Josep Ball-llatinas i Mont. Procedència: SdAMLLM - fons Xiberta - Ball-llatinas.

## 1.- LA DECISIÓN SOBRE LA SEVA DESTINACIÓN

La decisión sobre quina havia de ser la destinación final de Josep Ball-Illatinas i Mont no es va prendre fins un mes i mig abans del seu embarcament. Fins llavors, els seus pares van estar dubtant entre la ciutat de Buenos Aires i la de l'Havana, com queda reflectit en una carta que Josep Ball-Illatinas i Domènech, pare del nostre personatge, va adreçar a la seva esposa, Rosa Mont i Fullà, amb data del 22 de maig de 1908.

Carta de Josep Ball-Illatinas i Domènech, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
Nova Orleans, 22 de maig de 1908.

Creo habrás recibido la mía en la Habana, en la cual te hablaba sobre Pepito. Si él está resuelto [a] ir a Buenos Aires yo no me opongo, pues ya he hecho todo cuanto me parece tengo en hacer. No sé si nosotros nos encontraremos con el "Berenguer", en cual vapor deseo se embarque en tal caso, porque allí cuento con buenos amigos y en particular Farriols, que creo espera ocasión para demostrarme su agradecimiento. Si es que haya determinado ir a Cuba, el próximo viaje podrá venir conmigo.

Si está firme en su idea, tan pronto como sepas la llegada del "Berenguer" podrías ir en Barcelona (digo si es que tuviese de salir pronto) y con Camilo podrías mirar si se puede conseguir el pasaje de 2ª. clase y un poco más barato, y luego te presentas a bordo y procura de hablar con Farriols, recomendale, pues el ya te conoce y no dudo te atenderá en todo y por todo, y cuando sea el día le acompañas, pero no sola, aunque sea con Augusto. Te hago todas estas indicaciones por si yo no estuviera. Amás no lo dejes ir sin dinero para su bolsillo, dale algo en oro o sean esterlinas, aunque sea 25\$ para que tenga un recuerdo de nosotros.

S.T. 56.473.1

No obstant això, sembla que, després d'aquesta carta, Josep Ball-Illatinas i Domènech va parlar amb el seu germà Francesc, que estava afincat a l'Havana. En Francesc Ball-Illatinas era propietari, juntament amb un altre soci, d'un establiment anomenat "Los Tres Reyes", que feia de forn de pa i magatzem de vins i queviures. En Francesc es va oferir com a "protector" del seu fill i va assegurar-li que li proporcionaria feina com a dependent en el seu establiment. Evidentment, i davant d'aquesta proposta, el pare va aconsellar al seu fill que es decantés per la capital cubana:

Carta de Josep Ball-Illatinas i Domènech, dirigida a Josep Ball-Illatinas i Mont.  
No consta lloc ni data.

Querido Pepito: Con satisfacción recibí tu carta y según veo estas determinando en embarcarte. Yo como padre me creo con el deber de darte los consejos que mejor considere para provecho tuyo. El tío Francisco se a establecido con otro y ayer estuve hablando con el respecto de ti y me dijo que, [si] antes no te aconsejaba que tu vinieses en Cuba era porque el estaba en otra situación, pero hoy, pudiendo él hacer algo por ti, me aconsejó que esta es la mejor ocasión en que tu podrías venir a Cuba y que si las cosas venían bien, podrías tener un porvenir. Aquí yo ya sé tu ocupación cual sería, mientras que si vas a Buenos Aires quien sabe para colocarte tendrías que apenar a la primera que saliese. Aquí serías como un auxiliar del tío y no dudo serás bien atendido, y en seguida estarás colocado, y luego cada viaje podremos vernos. Este es el consejo que te doy pues creo que es el mejor. Los primos Pepito y Agustín Domènech en seguida me dijeron que

te aconsejase que vinieses, pues ellos están muy contentos de estar en Cuba, y en tal caso para el próximo viaje podrás venir con nosotros.

Tu padre.

J. Ball·llatinas.

S.T. 56.473.2

## 2.- LA IL·LUSIÓ DEL VIATGE

Per la correspondència podem saber que Josep Ball·llatinas i Mont va embarcar-se cap a l'Havana el dia de Santa Cristina, festa major de Lloret, o bé el dia 26 de juliol, just el dia en què feia els 15 anys.

Evidentment, aprofitant un dels viatges del seu pare, s'embarcà en el vapor *Juan Forgas*, que pertanyia a la societat anònima "Navegación Transatlántica". A través de les seves cartes, es pot copsar la il·lusió i l'alegria que desprenia aquest jove de 15 anys que estava a punt d'iniciar una nova etapa de la seva vida.

Des dels diferents ports pels quals passava, escrivia a la seva família i li transmetia entusiasme, força, optimisme i vitalitat. Qualsevol anècdota, qualsevol petit descobriment, es convertia en una dada interessant per explicar-los. I així es constata a les diferents cartes que envià durant els dies del trajecte.

Carta de Josep Ball·llatinas i Mont, dirigida a Rosa Ball·llatinas i Mont.

València, 5 d'agost de 1908.

Ayer estábamos a la proa del vapor contemplando unos delfines que saltaban y parecían relámpagos de la manera como corrían dichos animales.

S.T. 56.486.7

Carta de Josep Ball·llatinas i Mont, dirigida a Rosa Mont i Fullà.

Màlaga, 7 d'agost de 1908.

Mi muy querida mamá. Ayer a las 6 de la tarde llegamos en este puerto y durante la noche fui con los oficiales a ver la ciudad y después al Cinematógrafo, siendo muy bonito, e hicieron "Cazando ciervos", "cascada del Brasil", "los aplaudidos ciclistas cómicos", "el notable imitador de animales, instrumentos músicos y de la voz humana", así puede ver como no estamos todo el día abordo, como un pájaro en su jaula, si no que también salimos a divertirnos.

[...]

Al salir de Alicante empezamos a ver la costa Española, viendo el pico mas alto de España, que es el de Almulacen [sic] y en este aun había nieve, al principio había neblina, pero después se marchó viendo los pueblos muy bonitos y las montañas también.

S.T. 56.18.17

Carta de Josep Ball·llatinas i Mont, dirigida a Rosa Mont i Fullà.

L'Havana, 6 de setembre de 1908.

Cuando nos paramos para desembarcar vino el tío con una lancha y después nos fuimos pa tierra, hiendo a ver a Pepito Doménech y a Joaquín, cojimos un coche y fuimos a casa los Salas y después con el tren vía a la Panadería, por la tarde vino papá, al día siguiente también, menos el sábado que estaba de guardia, ...

S.T. 56.473.1

Carta de Josep Ball-llatinas i Domènech, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
Cárdenas, 9 de setembre de 1908.

Como puedes suponer ayer estuve hasta última hora en los Tres Reyes aprovechando todos los momentos para poder estar al lado de Pepito. Al parecer se quedó bastante animado, y como es natural el sentimiento de tenernos que separar o mejor dicho se añora un poco, pero no hay duda que pronto se le pasará y mayormente viendo que Francisco le demuestra quererlo mucho y lo mismo el Sr. Pons, o sea el otro socio.  
S.T. 56.18.17

### 3.- LA IL·LUSIÓ DELS PRIMERS MESOS

Lògicament, la il·lusió i l'entusiasme que demostraven les cartes escrites durant el trajecte va continuar durant els primers temps de la seva estada a l'illa. Explicava als seus pares i germans la bona acollida que havia tingut, l'augment de sou que havia aconseguit en poc temps, el tipus de feina que feia...

Carta de Josep Ball-llatinas i Mont, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
L'Havana, 4 d'octubre de 1908.

El día 1º. del que corre estaba yo en mi mostrador del pan y dulces, muy tranquilo y fumando un cigarrito, cuando don Pedro, que estaba junto con el tío, me llamaron, fui y me dijeron: ya vemos que se ha hecho capaz del mostrador y desde ya en adelante le daremos 10 \$ mensuales y V. siga portándose así y se le aumentará el sueldo.[...]. Como puede ver ya empezamos a ganar algo para ir aumentando y volver otra vez a la patria que me vio nacer.  
S.T. 56.473.1

Carta de Josep Ball-llatinas i Mont, dirigida a Lluís Ball-llatinas i Mont.  
L'Havana, 4 d'octubre de 1908.

Me levanto a las 5 1/2 , abrimos la puerta a las 6, después de lavado y vestido, voy a abrir, arreglo el pan, voy a buscar leche, almuerzo: tomo café con leche o cualquier otra cosa y me voy a barrer, y después al mostrador. A las 9 1/2 voy a llevar pan en 5 casas y en un colegio que estaba un poco distante, pero es un paseo, y después a comer a las 12 1/2 y después otra vez al mostrador hasta las 7, que vamos a cenar y después hasta las 10 1/2 que cerramos. Pero los sábados se limpia el mostrador y ayer me fui a la cama a las 12 y pico.  
S.T. 56.470.12

Certament, però, les bones sensacions que transmetia Josep Ball-llatinas i Mont no eren exagerades, perquè el seu pare també s'adonava que les coses anaven prou bé; i així ho explica a les dues cartes que va adreçar a la seva dona. La primera des de l'Havana (després d'haver fet una visita al seu fill) i la segona des de la ciutat de Cárdenas.

Carta de Josep Ball-llatinas i Domènech, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
L'Havana, 30 de desembre de 1908.

Apreciada esposa: Ayer por la mañana entramos sin novedad y entregáronme al poco rato tus dos gratas y cuando me estaba enterándome de ellas vino Pepito a saludarme muy contento y satisfecho, pues estaba casi desconocido. Se a puesto bastante gordo,

como nunca le había visto, y [h]eicho un pollo; le hice entrega de tus encargos pues parece que el sombrero es sumamente de su gusto, diciéndome que era lo que él había pedido. Por la noche fui con los primos Doménech a los tres Reyes, en donde estuvimos un buen rato. Francisco me dijo que estaba muy contento con su comportamiento pues tiene buena voluntad y afición al trabajo.

Me dijo que la ropa que se le hizo, toda le es estrecha y corta, y [h]a tenido necesidad de comprarse un pantalón, que esto es prueba de que [h]a engordado. Si lo vieras le encontrarías completamente transformado y muy formal, pues chica es aquello que decimos: me caía la baba de contento

S.T. 56.18.17

Carta de Josep Ball·lletinas i Domènech, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
Cárdenas, 6 de gener de 1909.

Al parecer está muy contento y según nos dijo Francisco parece que le aumentarán el sueldo. También me hizo un regalo acompañado de unas cajas de dulces que de todas maneras quiso que lo aceptara.

S.T. 56.473.1

#### 4.- LES PRIMERES DIFICULTATS AMB EL TREBALL: LES TIBANTORS AMB EL SEU ONCLE

Arribaren, però, les primeres dificultats i les primeres desil·lusions. El seu oncle, Francesc Ball·lletinas i Domènech, cap al mes de maig de 1909 (nou mesos després que el nostre personatge arribés a l'Havana) va deixar de ser soci propietari de l'establiment "Los Tres Reyes" i, pel que sembla, va retornar cap a Lloret de Mar. L'oncle es va preocupar de recomanar el seu nebot i també degué aconseguir que Josep Ball·lletinas continués treballant al mateix establiment "Los Tres Reyes", que ara regentava Pere Pons com a únic propietari. No obstant això, Josep Ball·lletinas devia quedar força sorprès per la marxa del seu oncle; per això va enviar la següent carta a la seva mare, el dia 9 de maig de 1909.

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
L'Havana, 9 de maig de 1909.

Le dice el tío que me dejó bien recomendado y, según el me dijo, me recomendó a Narciso Macià y al Sr. Pons, pero hay quien se ha portado mejor que él, y fueron las Pareras, tanto los hermanos como la[s] hermanas, pues me han dicho que si me pasara cualquier cosa que fuera a su casa. Al parecer, se ve que los paisanos me quieren.

S.T. 56.18.17

El mes de novembre del mateix any, encara es mostra esperançat i il·lusionat pel tracte i la confiança que rebia del propietari de l'establiment, Sr. Pons.

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
L'Havana, 7 de novembre de 1909.

Me pregunta si me aumentaron de sueldo, pues no me han dicho nada, pero tiene que saber que ayudo a el Sr. Pons al carpete y que los sábados voy a cobrar. Ayer día de cobro tuve encima mi[o] 1.432,25 pesos, pues salí de casa a las 8 de la mañana y a las

4 volví, es decir que todo el día me lo pasé cobrando. Entre los muchos almacenes que fui le mencionaré algunos, como en casa Barraqué, en donde me pagó Pepe Doménech, cobré allí 56 pesos; y fui al Banco Habana, que allí cobré 100 pesos 45 centavos.  
S.T. 56.18.17

El seu oncle, pel que sembla, després d'haver marxat cap a Lloret de Mar, va retornar a l'illa de Cuba i va decidir comprar un establiment anomenat "La Reforma", que també es dedicava a forn de pa i al magatzematge de vins i licors. Evidentment, Francesc Ball·lletinas va voler que al seu nou establiment hi treballés el nebot i, per això, el va reclamar al propietari (i antic soci) de l'establiment "Los Tres Reyes". Llavors, a les cartes que Josep Ball·lletinas envia a la seva mare durant els mesos de juny i juliol del 1910, s'entreveu una certa sorpresa per la reacció, les exigències i les formes del seu oncle.

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
L'Havana, 23 de juny de 1910.

Hoy domingo fui a la panadería la Reforma y estuve allí con el tío. Me preguntó si ya Pons me había traído el relevo, y le dije que todavía [no]. Dice: parece bobo el hombre este, mañana le dices que el día 1º de Julio te vas, que mire de traerte el relevo antes del 1º. Me dice, tu trabajo es levantarte de 3 1/2 a 4 de la mañana, contar el pan a los repartidores y el rato que tengas estarás al mostrador y vas a cobrar las cuentas, y te podrás acostar des las 6 de la tarde si quieres; así es que te levantas temprano pero te acuestas temprano, y es la cosa pareja.  
S.T. 56.501.20

Les informacions i explicacions que donava Josep a través de la seva correspondència degueren preocupar la seva mare, que va escriure immediatament al seu cunyat per tal que li expliqués alguna cosa sobre el comportament i la relació que tenia amb el seu fill. Així, Francesc Ball·lletinas i Doménech, amb data 2 d'octubre de 1910, va haver de respondre a la carta que li havia adreçat Rosa Mont i Fullà. Pel seu contingut, podem suposar que el comportament d'en Josep devia ser prou correcte. Però el final d'aquell escrit degué inquietar la família Ball·lletinas perquè l'oncle, després de 4 o 5 mesos d'haver inaugurat el seu nou establiment, preveia que l'hauria de tancar per problemes de gestió econòmica.

Carta de Francesc Ball·lletinas i Doménech, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
Habana, 2 d'octubre de 1910.

Me preguntas por Pepito, lo que debo decirte que estoy muy satisfecho por todos conceptos, y por el retrato que ahora tiempo atrás le mandé hacer, verías que está muy crecido, hecho un hombre; lástima que ahora con la gran competencia que tenemos en este guiso, debido a que se han formado tres grandes panaderías con adelantos modernos para la elaboración, las cuales se proponen acabar con las pequeñas, así es que en la actualidad estamos perdiendo dinero para sostener la lucha y trabajando mucho para poder cubrir los grandes gastos, tanto es así, que si sigue este estado de cosas en todo este mes, pienso quitar la panadería y fabricar chocolate dulce y alguna otra cosa, para cuyo objeto ya tengo un motor de 4 caballos de fuerza.  
S.T. 56.18.17

Fins a final de gener de 1911, en Francesc Ball·lletinas encara era el propietari de “La Reforma”; però Josep Ball·lletinas no devia trobar-se gaire bé amb el seu oncle i començà a buscar altres ocupacions per tal de poder guanyar més diners. Cal suposar, pel que coneixem de la correspondència, que aquesta iniciativa no devia caure gaire bé a l'oncle i, probablement, a partir de llavors, les relacions entre oncle i nebot es van començar a deteriorar.

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Josep Ball·lletinas i Domènech.  
L'Havana, 23 de gener de 1911.

Tengo pensado decir al tío que mire a ver si me puede conseguir una colocación en escritorio, porque la verdad, con 20 \$ no se puede hacer gran cosa, o mejor dicho, nada. Yo se lo diré en muy buenas formas, alegando que si él quiere dejarme ir, porque aquí mucho trabajar y uno no se puede ver nunca el provecho de su sudor.  
S.T. 56.473.2

Poc temps després, Francesc Ball·lletinas es va vendre l'establiment “La Reforma”; però, afortunadament per a en Josep, els nous propietaris li van voler conservar el seu lloc de treball. Sis mesos després, Francesc Ball·lletinas tornà a obrir un altre establiment, anomenat “La Barcelonesa”, dedicat també a forn de pa. Fou llavors quan Josep Ball·lletinas i Mont va adonar-se que només patia les conseqüències dels capricis inversionistes del seu oncle. Se sentia condicionat, utilitzat i enganyat; i, per tant, va prendre la determinació d'ignorar les continuades reclamacions del seu oncle i va seguir treballant a l'establiment “La Reforma” on, pel que sembla, els nous propietaris el tractaven molt bé. Durant aquells mesos s'intensificà la correspondència amb la seva família per tal que l'ajudessin i el recolzessin en la seva decisió. En aquelles cartes apareixen, de forma clara i evident, tot un seguit de retrets vers l'actitud egoista del seu oncle.

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Josep Ball·lletinas i Domènech.  
L'Havana, 4 d'agost de 1911.

Creo que ya se lo había dicho en mi anterior, que él iba abrir una panadería que hace cerca dos años que se había cerrado, pues sí, mañana sábado día 5 abrirá sus puertas al público. Mucho me ha rogado para que fuera con él, pero no he ido, ni voy, por[que] me dijo, como me dice siempre, que estaré muy bien y que el día que se presente una colocación de carpeta me avisará y cincuenta puñeterías mas, pues me mandó un sinnfn de recados: que fuera a ver a él y casi siempre iba, y me salía con la misma, y hoy me mandó buscar y he ido, y todavía me salió con la misma, y me dijo que escribiría a V. y que le diría que yo me he portado muy mal con él; no sé si me dijo que le escribió o que le escribiría, no estoy fijo; y sé que el dijo a una persona de toda la confianza de él “que si yo algún día le fuera a pedir un triste vaso de agua, que no me lo daría”. Así es que ya se puede figurar como estará él conmigo, pero una cosa que él no puede decir es de mi conducta, trabajo y honradez, pues mire, parece que la dependencia que el tiene allí no es de su confianza, pues hoy día 4, al mediodía, me mandó a buscar para ir junto a él (es la segunda vez que voy hoy) y me dio un papel para la casa Barraqué, para que me entregaran 212 pesos oro. Así es que de ese lado no puede hablar.

Aquí en la Reforma estoy muy bien. Nadie me manda ni nadie me apura. Lo que no se hace hoy se hace mañana y los dueños me quieren mucho, y no les gustó mucho cuando el tío les dijo que él quería que yo fuera con él. No le digan a él que yo les he mandado la dirección.  
S.T. 56.473.2

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Josep Ball·lletinas i Domènech.  
L'Havana, 6 d'agost de 1911.

Como que a cada rato cuando salgo voy a casa las Hnas. Salas, fui también y me dijeron que el tío le había dicho que yo no había querido ir con él porque yo era un perdido y que estaba enamorado de una muchacha y que yo no quise ir con él porque yo no hubiera podido hacer eso, y por último me dijeron que se lo iba a escribir a V. para que me mandara ir con él. Pues todo es mentira y una calumnia. [...] se lo escribo por si acaso él le escribe pueda V. saber que es todo falso. Mire, si él no se compone nada mas que de mentiras:

1ª Dijo él a las Salas que cuando tuviera la casa en marcha, él se iría a España y me dejaría a mí; y que hizo por mí lo que nadie hizo. Ya se ve, no me ha explotado más porque no ha podido, según él, me ha protegido mucho.

2º Sé que él ha hablado a una persona para que le buscara un comprador, pues dice él que se quiere ir a España, pues dice que lleva 25 años en Cuba y como hasta hoy no ha hecho capital, tampoco hará de hoy en adelante, por lo tanto... fíjese.

De lo que me han dicho las Salas, me han encargado que no diga nada a nadie, pero se lo quiero comunicar a V. para que vea como ha protegido a su hijo, él que tanto se empeñó en que yo viniera a esta maldita Cuba.  
S.T. 56.473.2

Malgrat tot, Francesc Ball·lletinas acabà imposant el seu criteri i, el mes d'octubre, en Josep va tornar amb el seu oncle a l'establiment "La Barcelonesa". No obstant això, en una carta que en Josep va enviar al seu pare, ja deixava entreveure que el nou negoci de l'oncle Francesc hauria de tancar ben aviat, perquè no podria complir les mesures sanitàries que demanava la nova llei.

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Josep Ball·lletinas i Domènech.  
L'Havana, 22 d'octubre de 1911.

Respecto a lo que V. me dice que si el tío me dijo que había escrito a V. diciéndole que yo que no quería ir con él, nada me ha dicho ni me ha hablado nada sobre esto.

Hace dos días que él está con catarro, pero no es nada, mire desde que él se hace o lo tiene el catarro, me estoy levantando a las 4 de la madrugada y hasta las 10 1/2 de la noche no paro, bueno total me levanto una hora mas temprano que de costumbre, pues son las cinco cuando levanto, y él se levanta a las 4 pero a las 4 1/2 se vuelve a acostar hasta las 6 1/2 o 7.

La Sanidad está muy arriba de las panaderías y les obliga con otras cosas poner hartesa (pastera) de mármol y muchas cosas más, que no reúnen ninguna panadería de la Habana y según se dice la cosa va muy seria, y será fácil que muchas de ellas tengan que cerrar las puertas, y la Barcelonesa está también en la cazuela, pues no reúne las condiciones que les indica dicha Sanidad.  
S.T. 56.18.18

Finalment, per tal de desfer-se de la influència i la constant interferència del seu oncle, en Josep decideix anar-se'n a Regla, una població propera a l'Havana. Allí aconseguix col·locar-se en un establiment anomenat "El Gallo" que es dedicava a la venda de vins i de cafè. Llavors, en saber-se lluny del seu oncle, els seus escrits transmetien més alegria, més felicitat i més optimisme.



Interior de l'establiment "El Gallo" - L'Havana / Regla, 9 de juny de 1912.  
Procedència: SdAMLLM - fons Xiberta - Ball-llatinas.

Carta de Josep Ball-llatinas i Mont, dirigida a Josep Ball-llatinas i Domènech.  
L'Havana, 18 de gener de 1912.

Por fin hoy me he colocado en un establecimiento de víveres en el pueblo que esta al lado de La Habana, pues se llama Regla, supongo que V. lo conocerá. Hoy no tengo tiempo para darle pormenores, pero les digo que estoy muy bien porque esta tarde ya trabajé allí.  
S.T. 56.18.18

Carta de Josep Ball-llatinas i Mont, dirigida a Josep Ball-llatinas i Domènech.  
Habana, 28 de gener de 1912.

Aquí estoy muy bien, y aunque hay un poco de trabajo, pero por otra parte dicen que pagan buen sueldo, pues yo al entrar, me dijo el dueño que me lo diría el día 1º de Febrero y no les puedo todavía decir el sueldo, pero cuando lo sepa se lo participaré. Ayer estuvo aquí el tío y me dijo de que había mirado por Cienfuegos, que si había algo de una carpeta y no había encontrado nada, y que aquí en la Habana también había mirado y lo mismo (no le hice caso y le dije: esta bien). Esta casa es de víveres finos y se hace una venta diaria de 100 a 140 pesos diarios de venta, y somos 4 dependientes y el dueño y un hermano de él.  
S.T. 56.18.18

## 5.- L'ENYORANÇA

En situacions complicades, és fàcil que apareguin sentiments de nostàlgia pel temps passat. Josep Ball·lletinas i Mont, a partir del moment en què començà a tenir problemes econòmics, laborals i de relació amb el seu oncle, envià correspondència en la qual s'intueix la seva ànsia per retornar a "*la patria que nos vio nacer*". Són diverses les cartes on evidencia aquest sentiment; probablement, aquesta enyorança s'accentua a partir de 1912, quan estava vivint a la població de Regla.

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Lluís Ball·lletinas i Mont.  
L'Havana, 5 de juny de 1910.

Apreciado hermano:

[...]

Sin ninguna de tus gratas a que referirme vengo a felicitarte y desearte un muy feliz día de tu Santo Patrón y cumpleaños, y que S. Luís te protege y te colme de bendiciones espirituales y temporales para que otro día no hagas como yo, tener [que] abandonar la patria que nos vio nacer o, mejor dicho ("tocar el dos"), porque tener que salir de casa y irte tan lejos, esto es una cosa que nada mas lo sabe el que come de ese melón [...]

S.T. 56.18.19

Carta de Josep Ball·lletinas Mont, dirigida a Rosa Ball·lletinas i Mont.  
Regla, 17 d'agost de 1912.

Querida hermana:

[...] que pases un feliz día de tu santo y que éste te conceda lo que en tus oraciones le pidas, tanto para el cuerpo como para el alma y que te haga una buena muchacha y aplicada al colegio y que te de largos años de vida para poder ayudar a los papás ya que tu eres la única que te has quedado en casa pues nosotros nos llamó el deber del trabajo y como hombres que somos no nos queda otro remedio y que pronto nos podamos abrazar como seria mi deseo, pero chica el destino de la suerte o de la resignación no obliga ha estar lejos de la patria que nos vio nacer, pero tengamos esperanza ya que esta es la virtud del pobre.

S.T. 56.18.19

Carta de Josep Ball·lletinas Mont, dirigida a Rosa Ball·lletinas i Mont.  
Regla, 24 de juliol de 1913.

Inolvidable hermana:

[...]

Supongo que hoy te divertirás mucho, pues como es la fiesta de Sta. Cristina y fiesta mayor, aprovecharás como es natural. Para mi es día triste pues hace años que en estos días me despedía de Lloret y de todos Vds. y amigos para no se cuando volverlos a ver, quizá... no termino la frase porque me entran ganas de llorar, en fin paciencia y esperanza

S.T. 56.18.19

## 6.- EL RESENTIMENT I L'ORGULL

Pel que sembla, la situació de Josep Ball·lletinas a la població de Regla tampoc no devia anar gaire bé; per això, informava els seus pares que estava pendent de trobar altres ocupacions que li permetessin guanyar-se una mica més bé la vida. El seu germà Lluís, que llavors ja estava afincat a Buenos Aires, devia estar força al corrent dels problemes econòmics i laborals que patia en Josep, i per això l'aconsellava que vingués a viure a la capital argentina. En Josep, però, amb un cert orgull, rebutjava aquesta possibilitat i contestava que assumiria amb resignació el destí que li havien marcat des de feia alguns anys. D'altra banda, a Josep li continuaven arribant alguns comentaris pejoratius que feia, sobre ell, el seu oncle; cosa que l'enfurismava. És per això que, en alguna de les seves cartes, expressava una profunda ràbia contra el seu oncle.

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
Regla, 1 de maig de 1913.

Creo que ya les dije que ganaba 30 pesos netos y oro, así es que algo es algo el aumento. Si Dios quiere, poco a poco se irá aumentando ya que el que se llama o llamaba protector mío me Jodió, pero en fin, paciencia y...

Luis me dice que vaya con él, pero por ahora no y no estoy dispuesto ir a ningún lado. Yo quise venir a Cuba o, mejor dicho embullaba a Papá el "protector mío" para que viniera con él a Cuba y al fin cedí, creyendo venir a buscar una corona de Rosas, pero fue por suerte o desgracia la encon[tré] (ojo no hecho la culpa a Vds) grande pero grande, y no de Rosas, sino de "Espinas". Pero como en el párrafo anterior: paciencia y...

S.T. 56.18.17

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Rosa Mont i Fullà.  
Regla, 16 de juny de 1913.

No quiero ir a Buenos Aires, pues yo vine a Cuba y de Cuba no me muevo, ignoro si será mi suerte o mi desgracia, en fin ya veremos.

S.T. 56.18.17

## 7.- LES DARRERES NOTÍCIES

En una carta que envià al seu pare, amb data 9 de gener de 1914, explica la seva mala fortuna en patir un greu accident per culpa de l'encabritament d'un cavall.

Carta de Josep Ball·lletinas i Mont, dirigida a Josep Ball·lletinas Domènech.  
Regla, 9 de gener de 1914.

Mucho les extrañará mi silencio, pues hace más de un mes que no les dirijo carta alguna. Vds. pasarían o pasan por saber noticias mías y hoy, que ya estoy bien, se lo voy a contar lo que tuve. Montaba un caballo y empezó en no quererme obedecer, cuando después de darle mucha espuela se me desbocó y al poco de emprender carrera me tumbó y me tiró al suelo, lo cual quedé sin sentido y me estropeé el brazo derecho que al principio los médicos creían que me había partido el brazo, pero no fue así. Fue el brazo derecho y como V. verá me era imposible escribir; por cierto que pasé la Noche Buena, mala a

más no poder, pues me pusieron o mejor dicho me lo entablillaron y no podía moverlo, pues lo llevaba prendido del cuello o estaba acostado. Ya para el día 15 pienso trabajar en las comisiones y por la letra V. verá que ya casi estoy relativamente bien. Estuve en la Quinta, pero vaya que allí no mejoraba y me fui a curar con un médico particular que por poco me chupa hasta la sangre, tu, pues todo se volvían centavos de consulta y otros de Botica. Ya no monto más caballos, así me paguen.

Como le digo ya estoy casi del todo bien, y esto me acaba de enseñar que nunca es igual que estar fuera de casa como estar en ella, pues si bien los trabajos que se pasan y lo mucho que se gasta.

S.T. 56.473.2

Durant aquell any, les cartes que envià Josep Ball·lletinas i Mont van ser força breus i escadusseres. Els pares i l'oncle del nostre personatge es mostraren cada vegada més preocupats per les notícies indirectes que arribaven del seu fill. Així, el seu oncle -Pere Mont- que s'estava a Buenos Aires i que havia aollit a l'altre germà -en Lluís Ball·lletina i Mont- apuntà a la seva mare que, potser, seria molt millor que deixés la ciutat de l'Havana i es traslladés a Buenos Aires, on procuraria trobar-li una bona ocupació.

Carta de Pere Mont i Fullà, dirigida a Rosa Mont i Fullà.

Buenos Aires, 21 de Febrer de 1914.

Yo nada sé, pero me parece que nada va hacer en la Habana y más no teniendo un apoyo de uno de más edad. Tu sabes muy bien que uno cuando es joven no piensa nunca bien, y por eso comete muchos errores. Cuando se da cuenta ya es tarde, ... Nunca había querido decir nada, pero a mí me parece que si viniera con nosotros le iría mejor, si yo tuviera una buena plaza en casa diría que venga, pero no la hay no más que para Luís por el momento; más adelante será más fácil; pero le podría mirar otra cosa y creo se podría arreglar mejor que no en la Habana; a pesar de todo le escribiré, a ver lo que contesta.

S.T. 56.18.17

D'altra banda, el que havia estat el seu "protector" a l'Havana va procurar localitzar-lo a través dels contactes i amistats que conservava a la capital cubana. Malauradament, però, les notícies que li arribaren foren força dolentes. Narcís Sala, fundador de la reconeguda cocteleria "La Floridita", li envià una carta on indicava que no sabia on era Josep Ball·lletinas, i que la darrera vegada que l'havia vist l'havia hagut d'ajudar a cobrir deutes que tenia pendents. Finalment, li va comentar que corria el rumor que potser havia ingressat a la policia secreta.

Carta de Narcís Sala, dirigida a Francesc Ball·lletinas i Domènec.

La Habana, 30 de juny de 1914.

Muy estimado amigo,

En mi poder tu muy apreciada en la que me das cuenta de la entrevista tenida con mi hermano Paco, en la que te puso al corriente del comportamiento de su sobrino Pepito.

Como que ya por Paco, te supongo sobradamente enterado, no voy a entrar en pormenores, lo que sí quiero repetirte, es que en casa ya antes de verse en la situación apurada en que se vio, se le advirtió del peligro que corría, y se le amonestó en la misma forma, que sin duda lo hubiera hecho su padre, o bien tú. Pero todo fue inútil, no pude



Josep Ball-llatinas i Mont. Procedència: SdAMLLM - fons Xiberta - Ball-llatinas.

conseguir hacerlo mudar de Regla, para la Habana, ni aun ofreciéndole nuestra casa, interin no encontrara algo que le conviniera. Cuando acosado por sus acreedores estuvo en casa, en ella también encontró el que de momento necesitaba, y de nuevo le ofrecí nuestra casa, y mesa, que nuevamente rehusó. Desde que le liquidé el Pagaré que por valor de 59\$ les firmé, respondiendo por él a la casa Rodríguez y Arrojo, no le he vuelto a ver más por casa, tanto es así, que aún en casa tiene una tarjeta postal, que tu le dirigiste contestándole a la carta que el te dirigió a raíz del fallecimiento de tu hermano Juan.

Pero no recuerdo quien, tiempo atrás me dijeron que había entrado, o pensaba entrar, en la policía secreta, pero nada cierto he sabido.

Al amigo Estapé le entregué tu carta, la que me dijo te contestaría, pero que actualmente no sabe por donde anda Pepito.

Yo por mi parte te diré que hace ya días, o sea desde que recibí tu carta, que me he preocupado de indagar por donde anda y que hasta ahora no me ha sido posible conseguirlo. De todas maneras no pierdo la esperanza de hallarlo pronto, y ten la completa seguridad que cumpliré con gusto, y en un todo cuantas observaciones me haces en tu carta, a pesar de creer que ya resultarán un tanto inútiles, pues después de lo que tengo dicho, y hasta amenazado a Pepito, no sé ya que decirle.

Comprendo el mal rato que te habrá dado la entrevista que tocante a este asunto sostuviste con Paco, tanto es así, que yo pudiendo habértelo antes advertido, esperé a que Paco lo hiciera de palabra, ya que al mismo tiempo mejor que por escrito, te podrás haber hecho cargo.

En aquella fecha intervino también en este asunto el amigo Estapé, el que le ofreció colocarlo, pero fue unos días a verlo y luego se le desapareció.

S.T. 56.18.16

Pel que sembla, poques setmanes després d'aquesta carta van poder localitzar a Josep Ball·llatinas i el degueren convèncer perquè deixés L'Havana i se n'anés a Buenos Aires, amb el seu germà Lluís i el seu oncle Pere Mont. En Lluís Ball·llatinas, des de la capital argentina, escriu al seu pare i es compromet a esperar i acollir el seu germà Josep, tot i que tampoc creu que acabi embarcant-se cap a Buenos Aires.

Carta de Lluís Ball·llatinas i Mont, dirigida a Josep Ball·llatinas i Domènech.  
L'Havana, 20 de juliol de 1914.

Muy querido Papá,

En mi poder las tuyas de Gijón, fechas 22 y 27 Junio último, en las que veo recibieron carta de Pepito en la que les dice que no le escriban más, porque piensa embarcarse para acá. Yo nada sé. Hoy he mirado a los Sr. Consignatarios del Vapor Vestres, que llega mañana, haber si por casualidad venia, para poder ir a esperarlo, pero me dijeron que no. Volveré a hacer la misma operación el 18 o el 20 del próximo mes de Agosto, fecha en que llega el próximo vapor de Nueva York.

Me pregunta si le remití el pasaje, a que debo de contestarle que no, porque siempre que le he escrito preguntándole si quería venir me había dicho que no, que ya estaba bien. Cuando venga, ya le escribiré dándole mi parecer como me pide.

S.T. 56.18.18

La darrera de les cartes enviades per Josep Ball·llatinas i Mont data del 21 de desembre de 1914. La lletra és força dolenta i, pel contingut de la carta, se li entreveu un estat depressiu i angoixant. La última afirmació que feia en Josep, degué deixar força intranquil·la la seva família: "No estoy en Regla".

Carta de Josep Ball·llatinas Mont, dirigida a Josep Ball·llatinas Domènech.  
Regla, 21 de desembre de 1914.

Querido papá:

Les deseo que al recibo de esta los halle a todos bien. Yo estoy bien a Dios G.

Les mando estas cuatro líneas para desearles muchas felicidades y prospero año nuevo, y que el que viene sea mejor que el que está en agonía, ya que para mí es pésimo.

Les mandaré mi dirección y les relataré los trabajos que he pasado y paso, pero hoy estoy trabajando. Vds. se figurarán que yo [...] pero nada de esto.

Salude a mamá, Rosita y reciba un abrazo de este su hijo S.S.S.q.b.s.m.

José Ball·llatinas.

No estoy en Regla.

S.T. 56.18.18

On havia anat a parar? No disposem de més notícies ni de més cartes escrites sobre Josep Ball·llatinas i Mont. Tot i que el fons documental d'aquesta família és prou ampli, i que a la sèrie de correspondència de la família Ball·llatinas es conserven moltes altres cartes de familiars, en el nostre fons no s'ha conservat cap altre escrit, ni cap altra notícia de Josep Ball·llatinas i Mont.

Podríem pensar que fou víctima d'alguna malaltia incurable o de les desmesurades expectatives d'enriquiment que es creà amb l'arribada a l'anomenada "illa dels somnis". En tot cas, els somnis de Josep Ball·llatinas i Mont s'esvaïren en un període de temps prou curt: del 1908 al 1914.